


Muz satıcısı Tom

Tom the banana seller

 Humphreys Odunga

 Zablou Alex Nguku

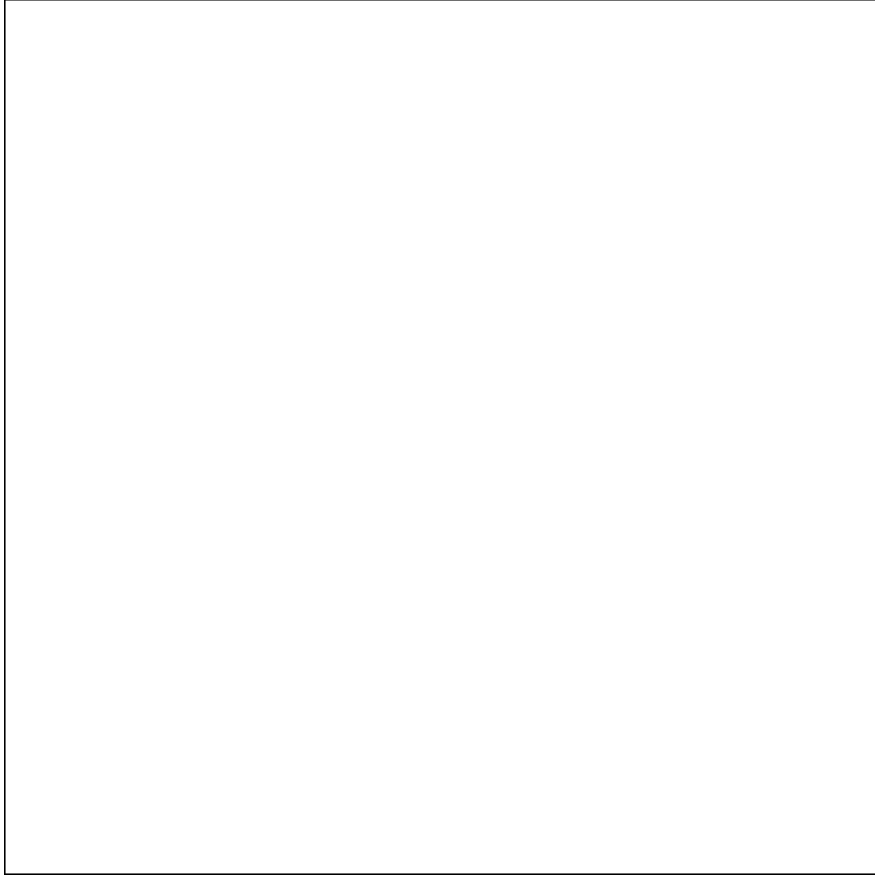
 Leyla Tekül

 Turkish / English

 Level 2

(imageless edition)

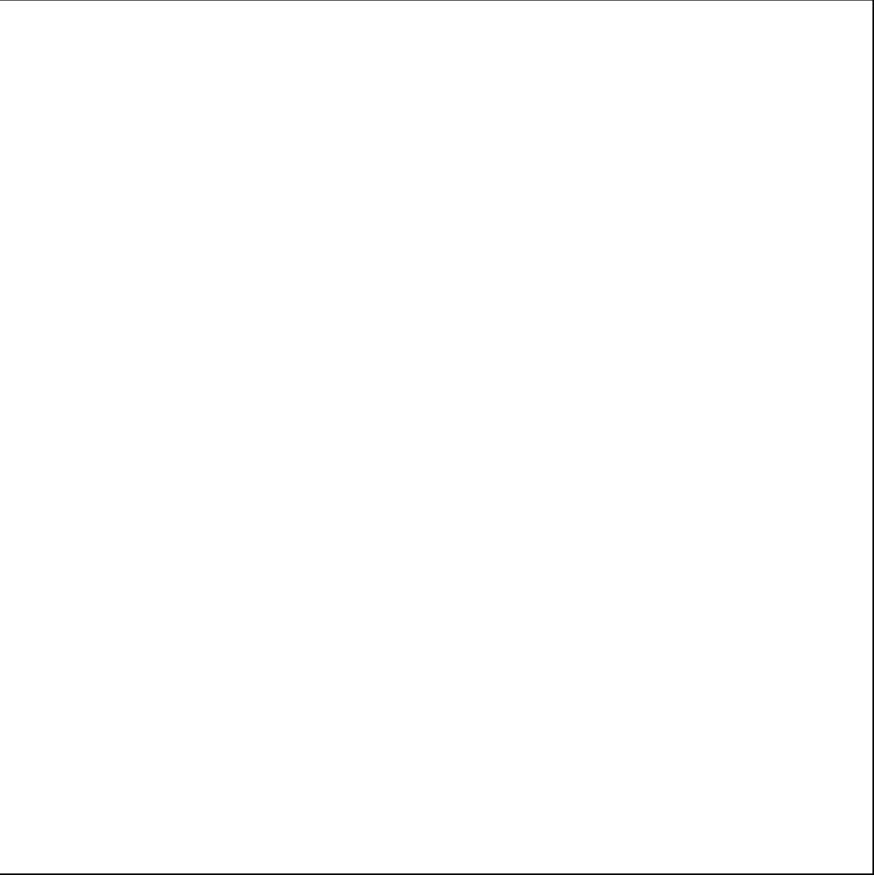




Tom bir tepsi dolusu olgun muz taşıyor.

...

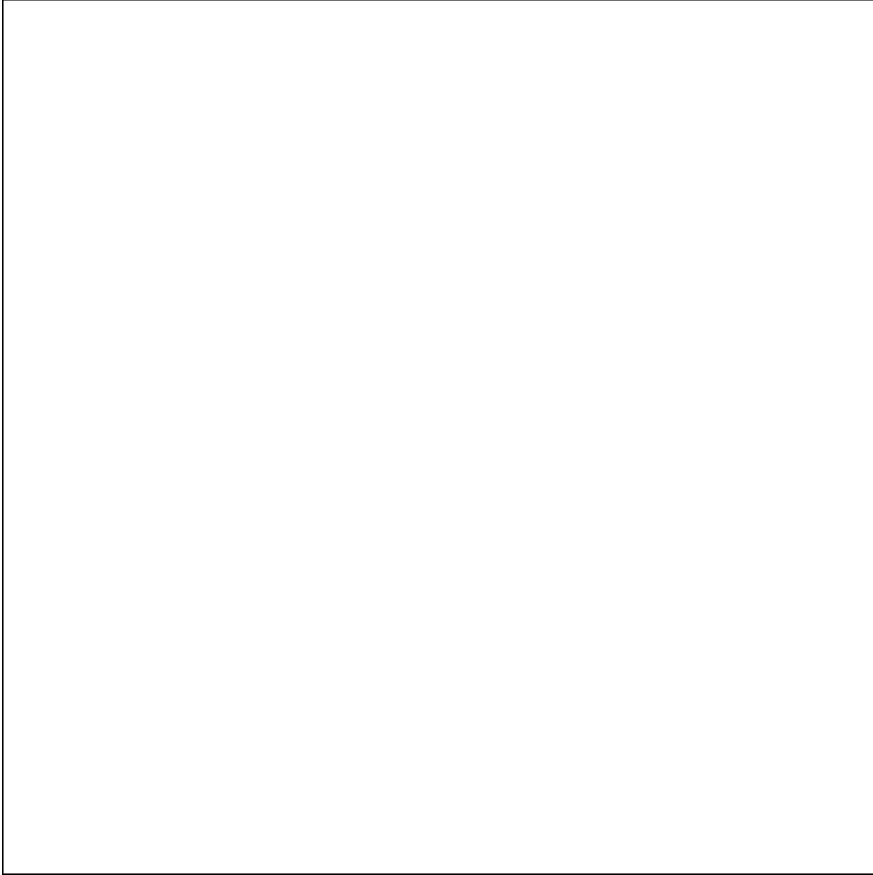
Tom carries a tray of ripe bananas.



Tom muzları satmak için pazara
gidiyor.

...

Tom goes to the market to sell
bananas.



Pazardaki insanlar meyve alıyorlar.

...

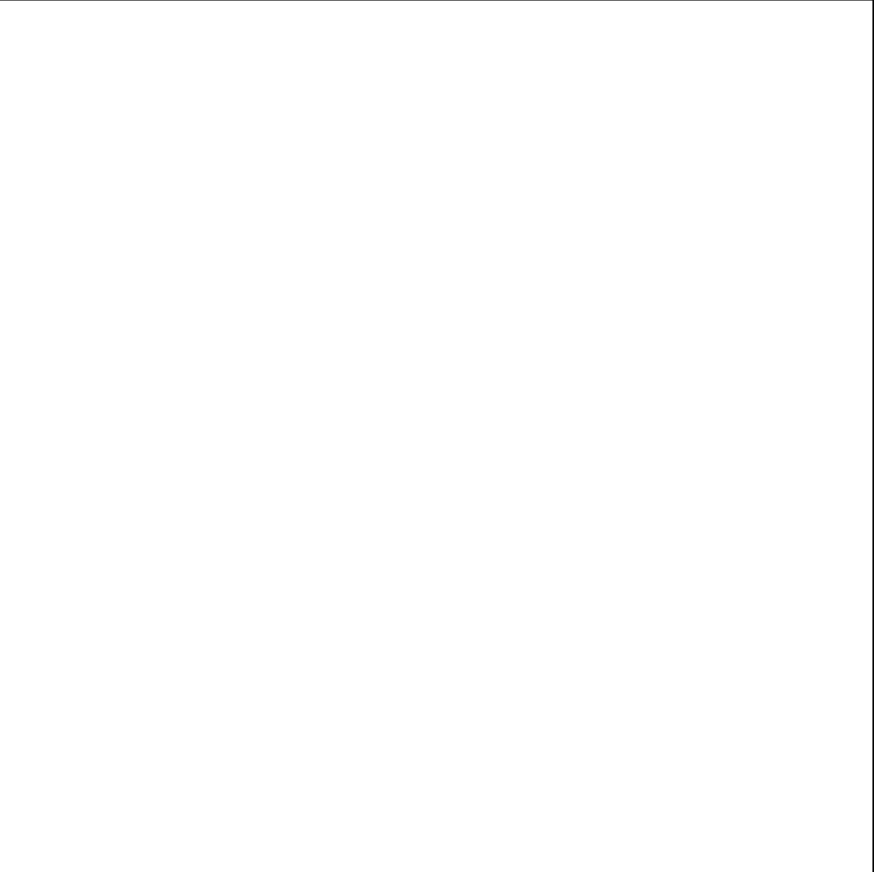
People at the market are buying fruit.



Ama hiç kimse Tom'un muzlarını almıyor.

...

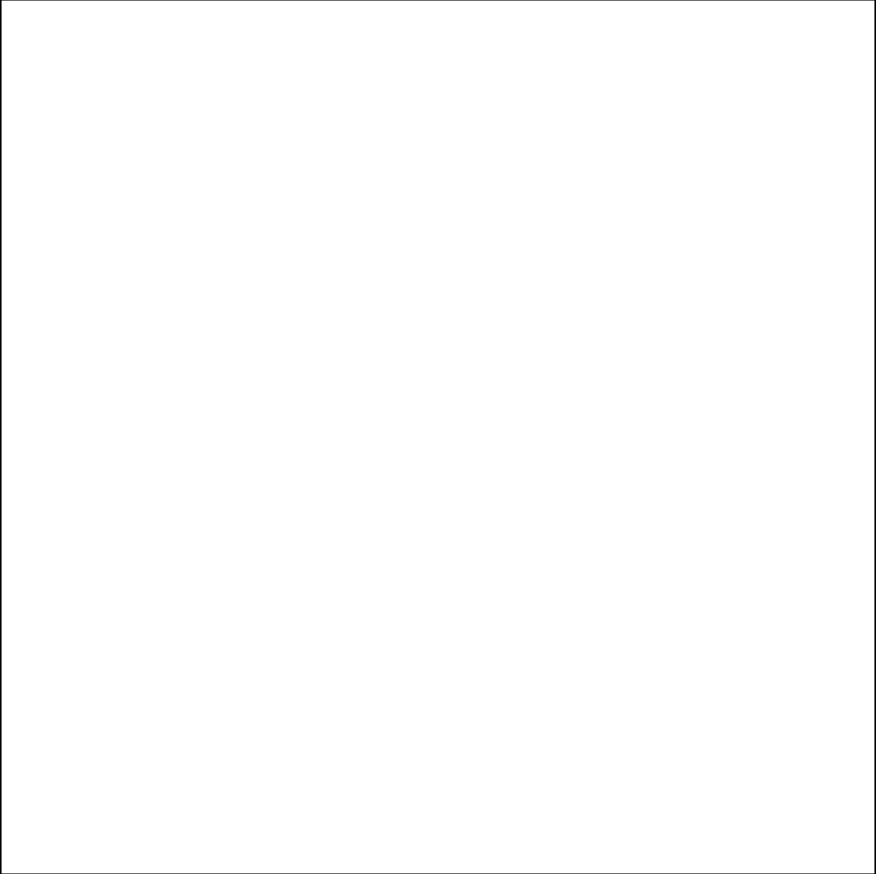
But no one is buying Tom's bananas. They prefer to buy fruit from women.



“Bizim mahallede muzu sadece kadınlar satar,” diyor müşteriler. “Bu ne biçim bir adam?” diye soruyorlar.

...

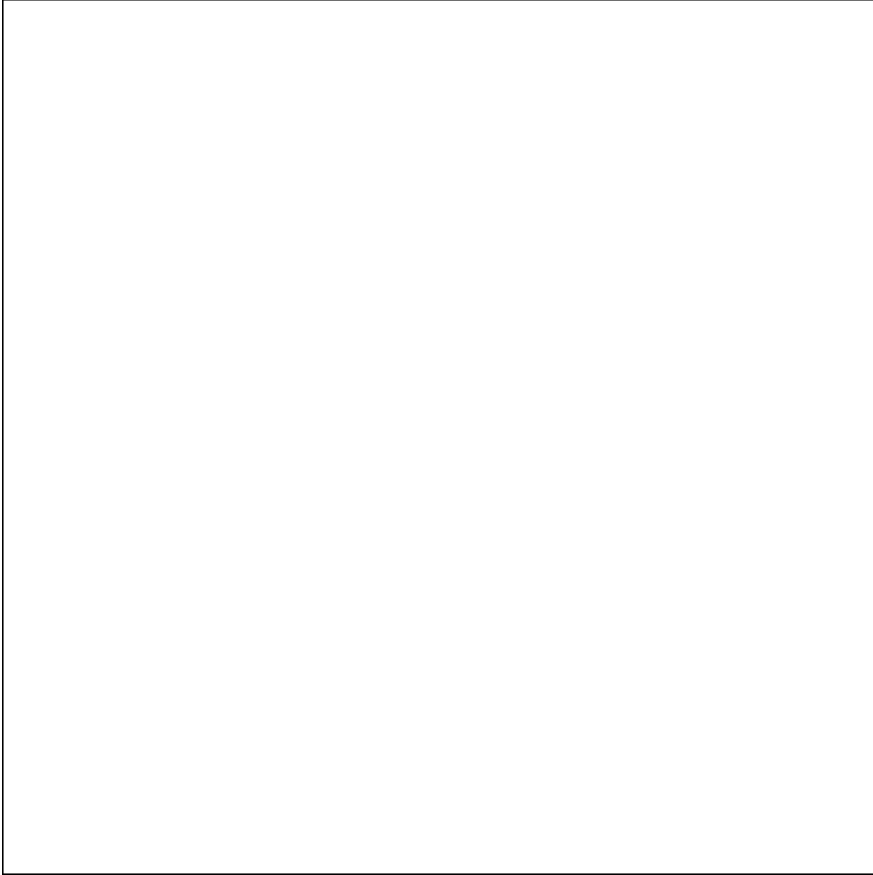
“In our community, only women sell fruit,” people say. “What kind of a man is this?” people ask.



Ama Tom yılmıyor ve sesleniyor
“Muzlarımdan alın, muzlarım tatlı
ve olgun!”

...

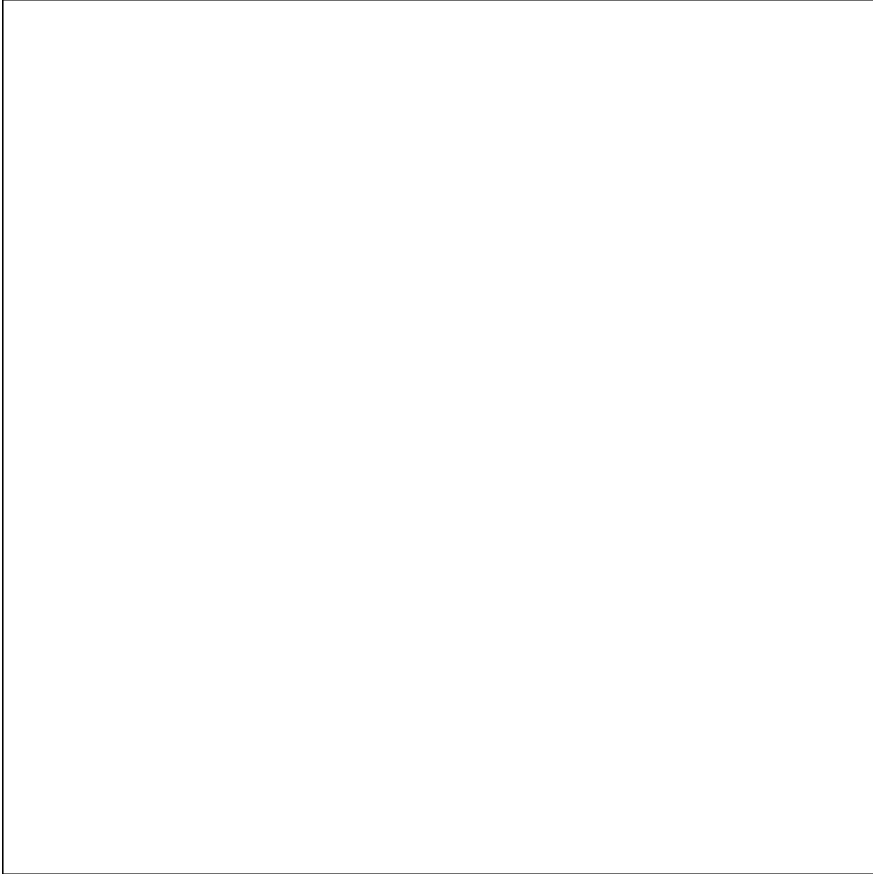
But Tom does not give up. He calls,
“Buy my bananas! Buy my sweet
ripe bananas!”



Bir kadın bir hevenk muz seçiyor tepside. Muzlara dikkatlice bakıyor.

...

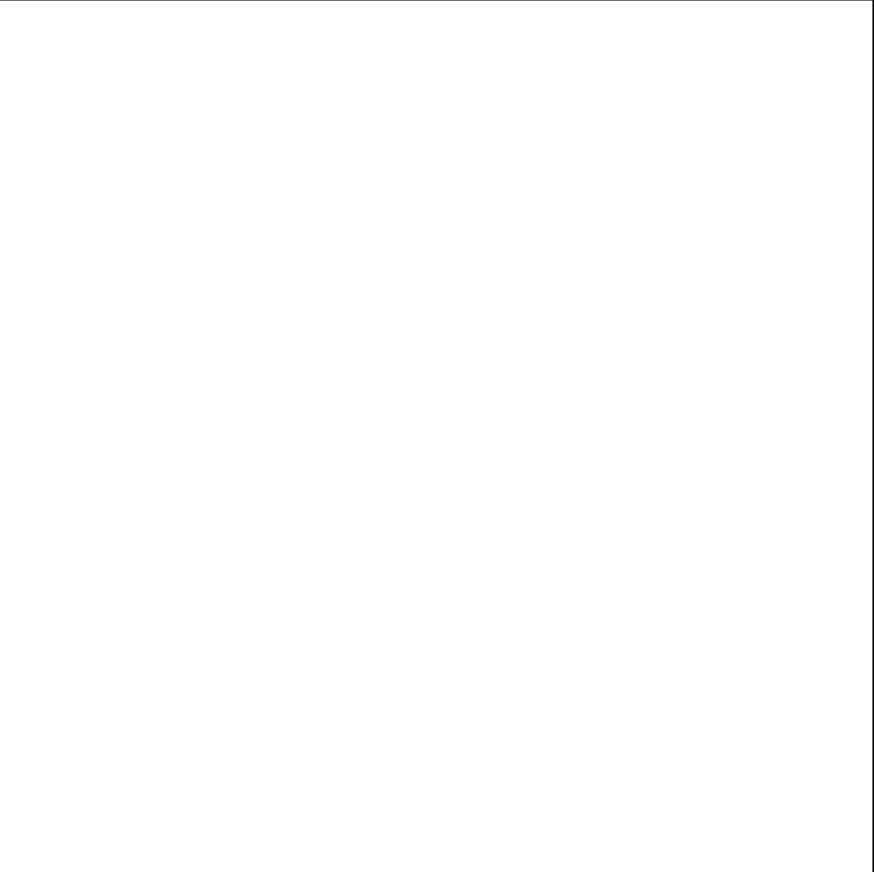
One woman picks up a bunch of bananas from the tray. She looks at the bananas carefully.



Ve kadın muzları alıyor.

...


The woman buys the bananas.



Başkaları da gelmeye başlıyor.
Onlar da Tom'un muzlarını alıp
yiyorlar.

...

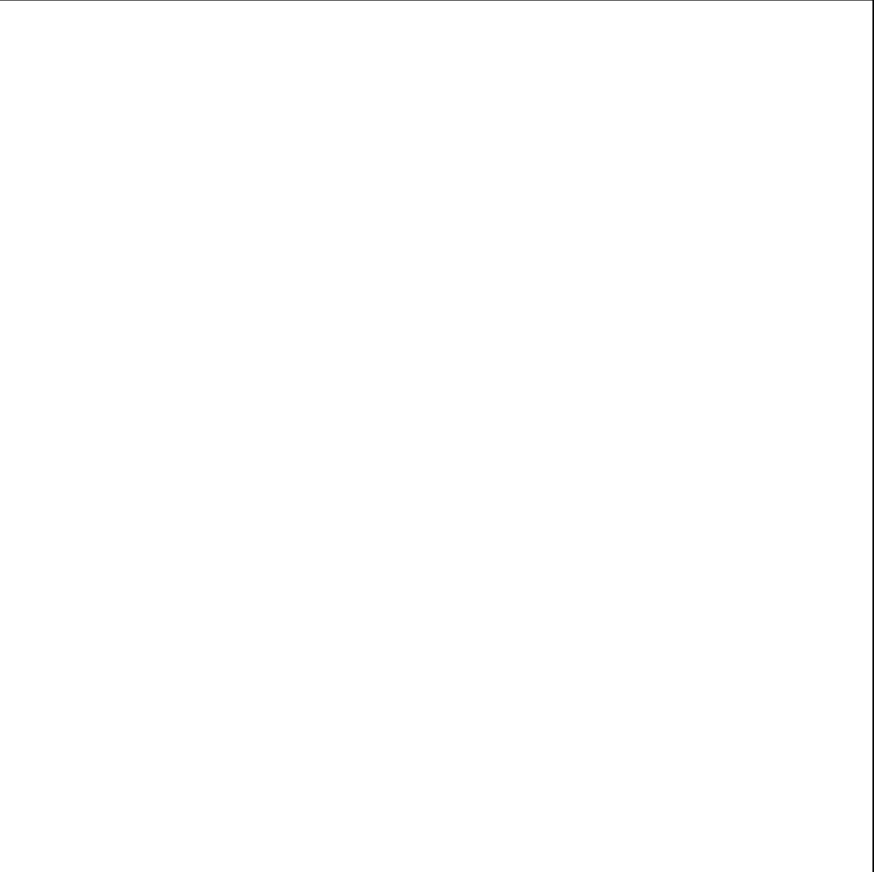
More people come to the stall.
They buy Tom's bananas and eat
them.



Az sonra tepsi boşalıyor. Tom kazandığı paraları sayıyor.

...

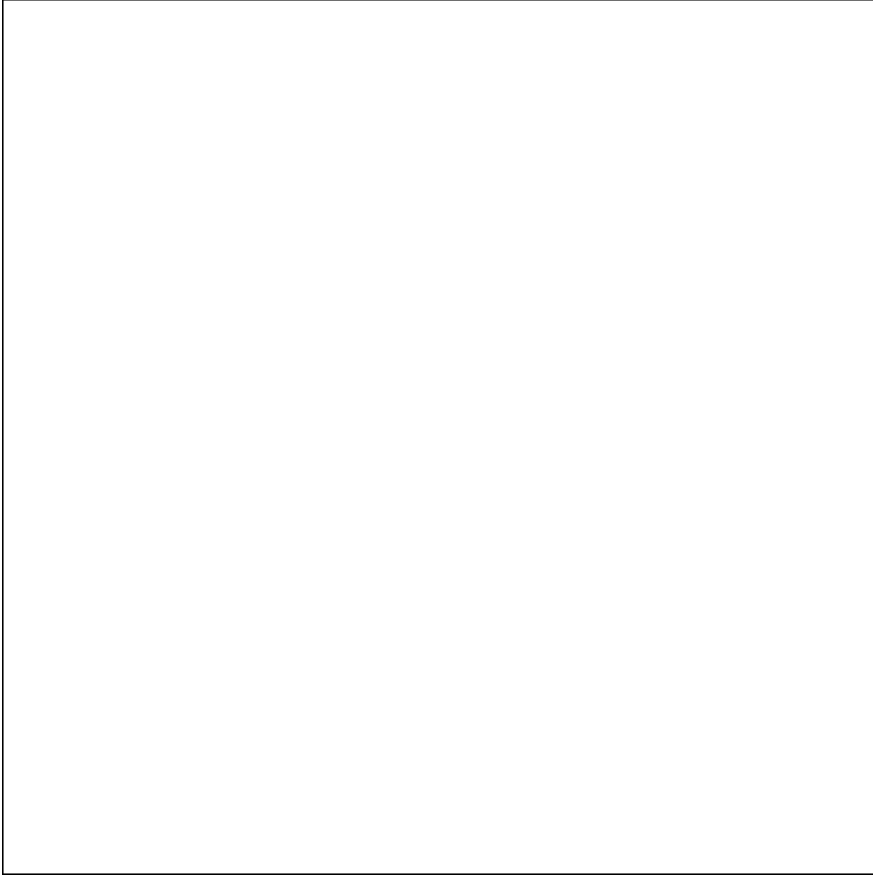
Soon, the tray is empty. Tom counts the money he earned.



Sonra Tom sabun, şeker ve ekmek alıyor. Ve aldıklarını tepsiye koyuyor.

...

Then Tom buys soap, sugar, and bread. He puts the things in his tray.



Tom tepsiyi başının üstünde dengeliyor ve evine gidiyor.

...

Tom balances the tray on his head and goes home.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Muz satıcısı Tom

Tom the banana seller

Written by: Humphreys Odunga

Illustrated by: Zablou Alex Nguku

Translated by: (tr) Leyla Tekül

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).